

SILVIA RUIZ-TREGALLO

Assistant Professor of Spanish, University of Wisconsin-Stout
Dept. of Speech Communication,
Foreign Languages, Theatre, and Music
428D Harvey Hall
P.O. Box 790
Menomonie, WI 54751

EDUCATION

- 2011 Ph.D., Spanish, **The Pennsylvania State University** (May 2011)
Area of Specialization: Latin-American Literature and Transatlantic Studies
Dissertation: *América fémina hechiza: la hechicera en la representación de América*
Committee: Julia Cuervo-Hewitt (chair), William R. Blue, Mary E. Barnard, Laurence E. Prescott, and Djelal Kadir.
- 2005 M.A., Spanish, **Western Michigan University**
- 1999 B.A., Geography and History, **Universidad de Cantabria, Spain**
Majors: Pre-history and Archeology

RESEARCH INTERESTS

- Major fields Latin-American Literature and Culture, Colonial & Contemporary Transatlantic Studies

MANUSCRIPTS: PUBLISHED, FORTHCOMING, SUBMITTED, AND IN PROGRESS

- Published Ruiz-Tregallo, Silvia. "Parodia de las vidas de los santos y subversión del discurso místico en *Santa*." *Espéculo. Revista de estudios literarios* 34 (2006): n. pag. Web. 20 Dec. 2006.
- Published Ruiz-Tregallo, Silvia. Rev. of *Crónicas del bufón: Aproximación crítica a Maluco, la novela de los descubridores*, by María Esther Quintana Millamoto. *Letras Femeninas* 36.1 (2010): 380-82. Print.
- Published Ruiz-Tregallo, Silvia. "Nation and Woman: from Conquered to Conqueror in *Los Estados-Unidos (notas y episodios de viaje)* by Alberto Lombardo." *Romance Notes* 50.3 (2010): 295-306. Print.
- Published Ruiz-Tregallo, Silvia. "La ficción gótica y la política del terror en *El beso de la mujer araña* de Manuel Puig." *Actas del XXXIX Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (IILI)*. July 3-6, 2012.
- Published Ruiz-Tregallo, Silvia. Rev. of *Flying Carpets*, by Hedy Habra. *Linden Lane Magazine* 31.3 (2012): 33-34. Print.
- Published Ruiz-Tregallo, Silvia. Rev. of *Flying Carpets*, by Hedy Habra. *Letras Femeninas* 39.1 (2013): 222-24. Print.
- Published Ruiz-Tregallo, Silvia. "Hibridismo, ambigüedad y contradicción en la representación del afroantillano en *Écue-Yamba-Ó* de Alejo Carpentier." *Afro-Hispanic Review* 32.1 (2013): 143-58. Print.

- Submitted Ruiz-Tresgallo, Silvia. "Nación y mujer: de conquistado a conquistador en *Los Estados-Unidos (notas y episodios de viaje)* de Alberto Lombardo" (extended version). Submitted for publication in *Chasqui: Revista de Literatura Latinoamericana*.
- In progress Ruiz-Tresgallo, Silvia. "Picaresca y hechicería en *Un negocio con Juana García de El Carnero*." To be submitted for publication in *Revista Iberoamericana*.
- In progress "Doña Bárbara by Rómulo Gallegos: Female Monsters, Male Fears." To be submitted for publication in *Latin American Research Review*.
- In progress "The Imperfections of Perfecta: Parody of Sainthood and Echoes of Celestina in the Film *Doña Perfecta* (1951) by Alejandro Galindo." To be submitted for publication in *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*.
- In progress Book: Ruiz-Tresgallo, Silvia. *De-witching Female America: Gender and Power in Latin American Literature*.

CONFERENCE PRESENTATIONS

- 2013 **Second International Congress on History, Literature, and Art in Spanish and Portuguese Cinema.** Universidad de Salamanca, Spain
 "The Imperfections of Perfecta: A Parody of Sainthood in the Film *Doña Perfecta* (1951) by Alejandro Galindo."
- 2013 **66th Annual Kentucky Foreign Language Conference.** Lexington, Kentucky
 "Marisela como monstruo racial: de bestia mestiza a ángel del hogar en *Doña Bárbara* de Rómulo Gallegos." Panel Title: "Toward a National Identity: Violence, Race, Memory, and Politics in Latin American Literature"
- 2012 **Foreign Languages Faculty Forum (Invited Lecture).** University of Wisconsin-Eau Claire
 "*Doña Bárbara* by Rómulo Gallegos: Female Monsters, Male Fears."
- 2012 **39th Congress of the International Institute of Ibero-American Literature.** Cádiz, Spain
 "La ficción gótica y la política del terror en *El beso de la mujer araña* de Manuel Puig." Panel Title: "Manuel Puig"
- 2012 **30th International Congress of the Latin American Studies Association.** San Francisco, California
 "La política de la hechicería: "El caso de Juana de Mansilla" en *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España* de Bernal Díaz del Castillo." Panel Title: "Escritura y Políticas de Género en la Colonia y el siglo Diecinueve"
- 2012 **65th Annual Kentucky Foreign Language Conference.** Lexington, Kentucky
 The Terrible Mother as a Metaphor of History in *Los funerales de la Mamá Grande* by Gabriel García Márquez." Panel Title: "Reflections on a Female Body"
- 2011 **4th Annual International Conference on Literature, Languages, and Linguistics (ATINER).** Athens, Greece
 "The Devil within: Misogyny and Abjection in *El Carnero* by Juan Rodríguez Freyle." Panel Title: "Literary Criticism"

- 2011 **64th Annual Kentucky Foreign Language Conference.** Lexington, Kentucky
"Doña Bárbara de Rómulo Gallegos: monstruos femeninos, mitos masculinos."
 Panel Title: "Representations of Gender and Sexuality"
- 2009 **2009 Modern Language Association Convention.** Philadelphia, Pennsylvania
"Nation and Woman: from Conquered to Conqueror in Los Estados-Unidos (notas y episodios de viaje) by Alberto Lombardo." Panel Title: "Travel Literature, Race, and Ethnicity"
- 2009 **2009 Popular Culture/American Culture Conference.** New Orleans, Louisiana
"Raza, género y sociedad: la picaresca de la hechicería en Un negocio con Juana García de El Carnero." Panel Title: "Transatlantic Cultural Issues II: Reflections on Iberian Transatlantic Phenomena"
- 2007 **Symposium on Hispanic and Luso-Brazilian Languages, Literatures & Linguistics 2007.** Georgetown University, Washington, DC
"El diablo por dentro: misoginia y abyección en El Conde Lucanor." Panel Title: "Medieval and Early Modern Literature"
- 2007 **Third Symposium on Transatlantic Visions, Luso-Hispanic Voices: Nation and Identity.** University of Massachusetts, Amherst
"La Cava Florinda y Malinche: La rueda de la fortuna y el paraíso perdido en la pérdida de España y la conquista de la Nueva España." Panel Title: "Transatlantic Visions and the Politics of Identity: Spain and Latin America"
- 2006 **La Jornada Literaria 2006, Géneros y cultura: medios, intermedios, multimedios.** Rutgers University, New Jersey
"Parodia de las vidas de los santos y subversión del discurso místico en Santa."
 Panel Title: "Inter-textos: subversiones, parodia, ironía"
- 2006 **Second Graduate Symposium on Hispanic Literature, Dimensions of Literature: Transformation, Modification, Evolution in Spanish Peninsular and Latin American Literatures.** The Pennsylvania State University
"La desmitificación del idealismo épico en El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha de Miguel de Cervantes y Los de abajo de Mariano Azuela." Panel Title: "México en Revolución: idealismo, catarsis y cine"
- 2006 **VI International and Interdisciplinary Conference of the Afro-Latin/American Research Association (ALARA).** Veracruz, México
"Hibridismo en Écue-Yamba-Ó de Alejo Carpentier." Panel Title: "Cuban Literature Revisited: Miscegenation, Identity and Counter-Discourse/Literatura cubana reexaminada: mestizaje, identidad y contra-discurso"
- 2006 **Penn State University Americanists' Graduate Conference, What's Wrong With Belonging? Epistemologies of Imperialism and Domesticity in the Americas.** The Pennsylvania State University
"Doña Bárbara como hechicera indígena y europea." Panel Title: "Class and Race, Hybridized."

PANELS CHAIRED

- Summer 2011 **4th Annual International Conference on Literature, Languages, and Linguistics (ATINER)**. Athens, Greece
"Literary Criticism"
- Spring 2009 **2009 Popular Culture/American Culture Conference**. New Orleans, Louisiana
"Transatlantic Cultural Issues II: Reflections on Iberian Transatlantic Phenomena"
- Fall 2008 **4nd Graduate Student Symposium on Hispanic Literature**. The Pennsylvania State University
"Mito, fe y fantasía: de la Colonia al siglo XX"
- Fall 2006 **2nd Graduate Student Symposium on Hispanic Literature**. The Pennsylvania State University
"Realismo y conspiración: una mirada irónica de la realidad político-social española"

TEACHING AND COURSE DEVELOPMENT

- 2010-present **Assistant Professor**, University of Wisconsin-Stout
Business and Hospitality Spanish (Spanish and Hospitality, Study Abroad Program)
Hispanic Literature in America (U.S. Latino Literature)
Latin-American Short Story
Advanced Spanish Conversation and Composition
Intermediate Spanish II (Grammar and Composition)
Intermediate Spanish I (Culture and Civilization: Spain, Latin America, U.S. Latino)
- 2006-2008 **Supervisor**, The Pennsylvania State University
Spanish Conversation (2006-2007)
Basic and Intermediate Spanish
Summer Intensive Language Program (Summer 2007/Summer 2008)
- 2005-2009 **Teaching Assistant**, The Pennsylvania State University
Survey of Spanish Literature I, Medieval and Golden Age Literature
Co-taught with William R. Blue, Professor of Spanish
Spanish Conversation
Intermediate Spanish
Basic and Intermediate Spanish. Summer Intensive Language Program
- 2003-2005 **Teaching Assistant**, Western Michigan University
Intermediate Spanish I
Basic Spanish I

GRANTS AND AWARDS

- 2013 **Professional Development Conference Grant**
Research Services; University of Wisconsin-Stout
- 2013 **Provost's Faculty Travel Grant**
College of Arts, Humanities, and Social Sciences; University of Wisconsin-Stout

- 2012 **Professional Development Conference Grant**
Research Services; University of Wisconsin-Stout
- 2012 **Curious Stout Innovator Award**
Nakatani Teaching and Learning Center; University of Wisconsin-Stout
- 2011 **Provost's Faculty Travel Grant**
College of Arts, Humanities, and Social Sciences; University of Wisconsin-Stout
- 2011 **Certificate of Excellence for Outstanding Student Support and Encouragement as an Educator**
Multicultural Student Services; University of Wisconsin-Stout
- 2009 **Noakes Doctoral Dissertation Fellowship**
College of the Liberal Arts; The Pennsylvania State University
- 2008 **Award for Outstanding Contribution to the Department**
The Spanish, Italian, and Portuguese Graduate Student Organization; The Pennsylvania State University
- 2007 **Teaching Excellence Award**
Department of Spanish, Italian, and Portuguese; The Pennsylvania State University
- 2006 **Sparks Fellowship for Academic Excellence**
Department of Spanish, Italian, and Portuguese; The Pennsylvania State University
- 2006-2009 **Conference Travel Grant**
Department of Spanish, Italian, and Portuguese; The Pennsylvania State University
- 2000 **Diputación de Castilla y León Summer Program Scholarship; Universidad de Verano de Castilla y León, Spain**
Free tuition for the course: *Neandertales y Cromañones; dos hombres, dos destinos*
- 1999-2000 **The Royal Borough of Kensington and Chelsea Scholarship; Kensington and Chelsea College, London, United Kingdom**
Free fees for the University of Cambridge exams in English as a Foreign Language
- 1992-1995 **National Scholarship for Undergraduate Study in Geography and History;**
Ministerio de Educación y Ciencia, Universidad de Cantabria, Spain

COURSES I AM PREPARED TO TEACH

- Literature** General Courses
- Medieval & Early Modern Spanish Literature
 - Spanish American Colonial Literature
 - Spanish American Contemporary Literature
 - U.S. Latino Literature and Culture
 - Transatlantic Studies
 - Film and Literature
- Specific Seminars
- De-witching Female America: Gender and Power in Spanish American Literature
 - Women in the Picaresque Novel
 - The Transatlantic Picaresque
 - Imperial Eyes: Race, Gender, and Power in Colonial Spanish American Literature
 - Transatlantic Baroque Literature: Sor Juana Inés de la Cruz's Intellectual World

- Imagining America: Myths, Fantasies, and Monsters of the New World in Spanish American Colonial Literature
- Re-writing America: The Conquest and the Colony in the Contemporary Spanish American Narrative
- Spanish American Women Writers: Corporeality, Identity, and Power
- Magic and Religion in the Contemporary Spanish American Narrative
- U.S. Latina Writers: Challenging Borders and Remapping the American Imagination
- Women in Spanish American Cinema

Spanish Culture/Language/Grammar
 Latin-American Civilization and Culture
 Iberian Civilization and Culture
 Advanced Oral Expression and Communication
 Advanced Grammar and Composition through Reading
 Advanced Writing and Stylistics in Spanish for Heritage Students

GRADUATE-LEVEL COURSEWORK

Spanish American Literature

Early Spanish American Literature (Prof. J. Cuervo-Hewitt)
 Survey Colonial through Modernismo (Prof. J. Febles)
 Survey XX and XXI centuries: Poetry and Prose (Prof. I. López)
 Religion and Novel in the Spanish American Narrative (Prof. A. González-Pérez)
 Hispanic Negrismo & Harlem Renaissance (Prof. L.E. Prescott)
 Revolution and (Post) Modernity in Mexican Literature (Prof. P. Meléndez)
 The Latin American “Boom” Literature (Prof. J. Benson)
 Coincidence & Discussion Manuel Puig and Mario Vargas Llosa (Prof. G. Martí-Peña)
 Spanish American Women Writers (Prof. I. López)
 Spanish American Essay (Prof. B. Torres)
 Nation, Self & Other: Hispanic Travel Writing on the USA (Prof. L.E. Prescott)

Spanish Peninsular Literature

Medieval Short Story: Didactic Prose and Wisdom Literature (Prof. J. Burgoyne)
 The Poetic State: Poetry in the Time of the Trastámara Dynasty (Prof. J. Burgoyne)
 Survey Medieval and Golden Age (Prof. M. Tasende)
 Corporeality, Desire, and Identity in Golden Age Poetry (Prof. M.E. Barnard)
 Golden Age Theatre (Prof. W.R. Blue)
 Don Quijote (Prof. R.W. Felkel)

Literary Criticism, Film, and Anthropology

Literary Theory (Prof. J. Cuervo-Hewitt)
 Trends in Literary Criticism (Prof. A. Isea)
 Global Counter Cinema (Prof. S. McClennen)
 Anthropology and History (Prof. R.C. Ulin)

Teaching Methodology

Teaching College Spanish with Technology (Prof. N. Sagarra)
 Methods for Teaching College Spanish (Prof. H.J. Nibert)

LANGUAGES

Spanish Native speaker
English Near-native
Portuguese Intermediate reading, listening, and speaking skills.
Italian Intermediate listening, basic reading and speaking skills.
French Intermediate reading, basic listening and speaking skills.

DEPARTMENTAL SERVICE

University of Wisconsin-Stout (2010-present)

- Advisor** Undergraduate Honors Thesis (Iberian / Latin American Literature and Culture)
Honors College
- Faculty Rep.** CEA Familiarization Trip to San José, Costa Rica (Spring 2013)
- Director** Spanish and Hospitality in Buenos Aires, Argentina (Study Abroad 2013)
(May 23rd- June 21st) This program is made up of two (three credit) courses;
"Business and Hospitality Spanish," and "The Culture of Food and Wine in
Argentina."
- Officer** Dean Search Committee Member (2012)
- Faculty Rep.** CEA Familiarization Trip to Buenos Aires, Argentina (Fall 2011)
- Officer** Faculty Senate (2011-present)
- Officer** Chancellor's Equity, Diversity, and Inclusion Coalition (2011-present)
- Officer** Chancellor's Coalition on Alcohol and Drugs (2010-2012)

The Pennsylvania State University (2005-2010)

- Officer** Vice-president of *Coloquio Iberoamericano*, organizers of the Annual Graduate
Symposium on Hispanic Literature. Sponsored by the University Park Allocation
Committee, the Department of Spanish, Italian, and Portuguese, and the
Department of Women's Studies. The Pennsylvania State University (2006-2008)
- Officer** President, Spanish, Italian, and Portuguese Graduate Student Organization
- Officer** Representative to the Faculty Activities Committee, Spanish, Italian, and Portuguese
Graduate Student Organization
- Officer** Representative to the Graduate Committee, Spanish, Italian, and Portuguese
Graduate Student Organization
- Coordinator** Lecture: "Debunking the Myths of the Spanish Conquest" by Matthew Restall,
Professor of Colonial Latin American History, Anthropology and Women's Studies, and
Director of Latin American Studies. The Pennsylvania State University (November
2007)
- Co-director** "Spanish and Latin American Film Series" Topic: Latin American and Spanish films
that call into question stereotypical representations of Hispanic women. The series
was sponsored by the Department of Spanish, Italian, and Portuguese, the
Department of Women's Studies, the International Programs Office, and the
Department of Comparative Literature. The Pennsylvania State University (Fall 2007)
- Director** "Hispanic Film Festival," associated with the Intermediate Spanish Program. The
Department of Spanish, Italian, and Portuguese. The Pennsylvania State University
(Fall 2006)

CONFERENCES ORGANIZED

- Fall 2008 **4th Graduate Student Symposium on Hispanic Literature, *Remapping the American
Imagination: Colonial and Postcolonial Encounters*.** The Pennsylvania State
University
- Keynote Speaker: Raquel Chang-Rodríguez, Distinguished Professor of Spanish-
American Literature and Culture at the Graduate Center and The City College
(CCNY) of the City University of New York (CUNY).

- Fall 2007 **3rd Graduate Student Symposium on Hispanic Literature, *Literary Perspectives*.**
The Pennsylvania State University
Keynote Speaker: Enrique García Santo-Tomás, Associate Chair, Professor of Spanish at the University of Michigan.
- Fall 2006 **2nd Graduate Student Symposium on Hispanic Literature, *Dimensions of Literature: Transformation, Modification, Evolution*.** The Pennsylvania State University
Keynote Speaker: Randolph D. Pope, Commonwealth Professor of Spanish & Comparative Literature at the University of Virginia.

ADDITIONAL EDUCATION

- 2002 Teacher's Education Center (Santander, Spain).
Course: Pedagogic Techniques for English Teachers.
- 2002 Macmillan and Heinemann Publishing Company (Spain).
Course: Pedagogic Techniques for English Teachers.
- 2002 APB Computer Academy (Spain).
Intensive Computer Science (Windows 98 - Office 2000) and Internet course.
- 2001 Universidad de Cantabria (Spain). Department of History.
Spanish Ph.D. Course: Funerary Archaeology.
- 2000 Universidad Complutense de Madrid (Spain). Facultad de Medicina. Fundación Universidad-Empresa.
Course: Anthropology for Archeologists.
- 2000 Universidad de Verano de Castilla y León (Spain).
Summer Course: Neanderthals and Cro-Magnons.
- 2000 Universidad de Cantabria (Spain). Department of the Education Sciences.
Teacher Training Course (Curso de Aptitud Pedagógica).
- 1999-2000 University of Cambridge First/Advanced Certificate in English as a Foreign Language.

ADDITIONAL PROFESSIONAL EXPERIENCE

- 2001-2003 English teacher, "Yellow Submarine," English Activities Club and Summer Camp, Santander, Spain.
- 2000 Teacher in History and Geography, Secondary School "I.E.S Peñacastillo", Santander, Spain.
- 2001 Archeologist and director of laboratory in the excavation of the village of la Serra de Alvaiázere in Leiria, Portugal. **Bronze Age.** Instituto Politécnico de Tomar y Universidad de Aveiro, Portugal.
- 2001 Archeologist in the excavation of the Iberic Village of Puig de la Nau in Benicarló, Castellón, Spain. **Iberic Period.** Diputación de Castellón, Spain.
- 2001 Archeologist in the excavation of the Castelo do Penedo do Mouros in Gouveia, Portugal. **Medieval.** Instituto Português de Arqueología.
- 2000 Archeologist at the excavation of the protohistoric village of Basagain in Anoeta, Guipúzcoa. **Iron Age.** Departamento de Arqueología, Sociedad de Ciencias Aranzadi, Spain.

- 2000 Archeologist in the excavation and research of "La Garma Cave Project" in Omoño, Cantabria, Spain. **Paleolithic (Garma A) and Calcolithic (Garma C)**. Universidad de Cantabria.
- 1998-2001 Archeologist in the excavation and research of "El Mirón Cave Project" in Ramales de la Victoria, Cantabria. **Paleolithic and Neolithic**. Universidad de Cantabria, Spain and University of New Mexico, USA.

PROFESSIONAL AFFILIATIONS

MLA, Modern Language Association

LASA, Latin American Studies Association

AATSP, The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

ALARA, Afro-Latin/American Research Association